**Datos biográficos de los candidatos al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer**

**消除对妇女歧视委员会候选人简历**

**Apellidos y nombre:** Peláez Narváez, Ana.

姓名：安娜·佩莱斯·纳瓦埃斯

**Nacionalidad:** española.

国籍：西班牙

**Lugar y fecha de nacimiento:** Zafra (España), 4 de octubre de 1966.

出生地点与日期：萨夫拉（西班牙），1966年10月4日

**Idiomas de trabajo:** español, inglés, francés.

工作语言：西班牙语、英语和法语

**Cargo o función actual:**

**所担任和目前职务：**

- Experta del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (2019-2022) y Vicepresidenta de dicho órgano para el periodo 2021-2022.

消除对女性歧视委员会专家（2019-2022），在2021至2022年间担任此机构副主席。

- Vicepresidenta Ejecutiva de la Fundación CERMI Mujeres (organización paraguas de las mujeres con discapacidad en España).

西班牙残疾人代表委员会妇女基金会执行副主席（西班牙残疾妇女伞式组织）。

- Alta Comisionada para la Solidaridad y la Cooperación Internacional del Grupo Social ONCE.

西班牙国家盲人组织社团下的国际团结与合作高级专员

- Vicepresidenta del Foro Europeo de la Discapacidad (EDF) y Presidenta de su Comité de Mujeres.

欧洲残疾问题论坛副主席以及其妇女委员会主席

**Principales actividades profesionales:**

**主要工作经历：**

Además de las responsabilidades inherentes a los cargos señalados anteriormente:

除了以上职务的固有职责外：

- Desde hace más de 20 años asesora a gobiernos, a sociedad civil y a otras partes interesadas sobre la plena inclusión de las mujeres y niñas con discapacidad en sus iniciativas legislativas y en políticas públicas, desde un enfoque interseccional de derechos humanos;

从20年前就开始从人权的交叉视点，对残疾妇女和女童融入立法和公共政策中为政府、民间社会和其他组织提供咨询。

- Comparece frecuentemente ante diferentes instancias de Naciones Unidas (como el Consejo de Derechos Humanos, distintos comités y agencias especializadas, la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y el Foro Político de Alto Nivel sobre Desarrollo Sostenible), entre otros, así como ante organismos regionales y nacionales (como el Parlamento Europeo, la Comisión Europea, el Consejo de Europa, el Congreso de los Diputados y el Senado de España);

她经常出现在不同的联合国机构（如人权理事会、各委员会和专门的机构、妇女法律和社会状况委员会和可持续性发展高级政治论坛），以及各区域和西班牙国内机构（如欧洲议会、欧盟委员会、欧洲理事会、西班牙众议院和参议院）。

- Vocal del Observatorio Estatal de Violencia sobre la Mujer y en el Consejo Nacional de la Discapacidad en representación de la Fundación CERMI Mujeres;

国家暴力侵害妇女观察站专家，代表西班牙残疾人代表委员会妇女基金会参与国家残疾理事会的专家

- Miembro de la Plataforma sobre Discapacidad de la Comisión Europea;

欧洲委员会残疾平台的成员

- Profesora de la asignatura “Género y derechos humanos” del Máster en Derechos Fundamentales de la Universidad Carlos III de Madrid.

西班牙卡洛斯三世大学基本法硕士中“性别与人权”科目教师

**Títulos académicos:**

**学历：**

- Licenciada en Ciencias de la Educación por la Universidad de Sevilla (España).

塞维利亚大学（西班牙）教育学本科

- Licenciada en Psicología por la Universidad de Sevilla (España).

塞维利亚大学（西班牙）心理学本科

- Máster de Postgrado en Necesidades Especiales de las Personas con Discapacidad y cursos de doctorado en la Universidad de Salamanca (España).

残疾人特殊需求硕士学位及萨拉曼卡大学博士课程。

**Otras actividades principales en el campo relacionado con el mandato de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer:**

**与消除对妇女歧视公约有关的其他经工作经历：**

- Fue delegada del Gobierno de España en la redacción de la CRPD, centrándose en la incorporación del género de manera transversal y específica. Formó parte del Comité de dicha Convención durante dos mandatos consecutivos (2009-2016), siendo su punto focal en temas de mujeres. Copresidió el grupo de trabajo encargado de una Observación General sobre las mujeres y niñas con discapacidad.

曾作为西班牙政府代表参与残疾人权利委员会（CRPD）的起草，主要集中在以交叉和特别的方式纳入性别权利。曾连续两届担任此公约委员会的成员（2009-2016），主要聚焦在妇女问题上。联合主持了关于残疾妇女和女童的《一般建议》的起草工作组。

- Con su incorporación al Comité CEDAW en 2019, Ana se convirtió en la primera persona con discapacidad en formar parte de un órgano de derechos humanos de Naciones Unidas distinto al de la CRPD. En tanto que experta del Comité CEDAW, ha sido relatora de varios países para la revisión de sus informes periódicos; ha contribuido a la redacción de la Recomendación General n. 38 relativa a la trata de mujeres y niñas en el contexto de la migración mundial y forma parte del Grupo de Trabajo encargado de la elaboración de la próxima Recomendación General n. 39 sobre los derechos de las mujeres y niñas indígenas; es miembro de los Grupos de Trabajo del Comité sobre los Métodos de Trabajo y sobre Violencia de Género contra la Mujer; desde febrero de 2021 es Vicepresidenta del Comité en representación del WEOG y forma parte de su Bureau.

2019年加入消除对妇女歧视委员会（CEDAW），安娜成为了残疾人权力委员会（CRPD）外，第一位加入联合国人权组织机构的残疾人。作为消除对妇女歧视委员会（CEDAW）的专家，她曾担任多个国家审定报告的报告员；参与起草关于世界移民中对待妇女和女童的第38号《一般建议*》*；负责起草关于土著民族妇女和女童权利的第39号《一般建议》的工作组成员；另外，她还是工作方式和基于性别暴力侵害妇女委员会工作组成员；自2021年起担任西欧和其他组（WEOG）地区代表委员会副主席，并是委员会主席团成员。

- En tanto que experta del Comité CEDAW, ha ofrecido asistencia técnica y ha impartido conferencias sobre la Convención y su Protocolo Facultativo a diferentes Estados partes (como Argentina, Guatemala, Uruguay, Colombia, Ecuador y Andorra). Ha colaborado con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) y con ONU Mujeres, UNICEF y el Fondo de Población de las Naciones Unidas, respectivamente, para eventos específicos de mujeres con discapacidad y para el fortalecimiento de la discapacidad y el género en documentos de posicionamiento, como el estudio sobre acoso sexual a mujeres y niñas con discapacidad y una futura declaración sobre niñas con discapacidad. También ha participado en eventos de alto nivel organizados por la Comisión Europea y por el Consejo de Europa sobre igualdad de género y sobre violencia contra la mujer.

作为消除对妇女歧视委员会（CEDAW）成员，她为多国（如阿根廷、危地马拉、乌拉圭、哥伦比亚、厄瓜多尔和安道尔）其提供了技术支持，并在论坛中关于公约和任择议定书发面发言。她曾在残疾妇女特殊的活动、文件立场中加强残疾和性别问题、对残疾妇女和女童性侵的研究以及残疾女孩的未来宣言方面，分别与联合国人权事务高级专员办事处（ACNUDH）、联合国妇女署、联合国儿童基金会（UNICEF）以及联合国人口基金会合作。她也曾经参与欧盟委员会和关于性别平等和对妇女暴力的欧洲理事会组织的高级别活动。

- Colabora habitualmente con organizaciones globales, regionales y nacionales de mujeres, y presta un particular apoyo al empoderamiento individual y colectivo de las mujeres y niñas con discapacidad a través de formación, asesoramiento y acompañamiento a sus organizaciones representativas de todo el mundo sobre los derechos humanos y libertades fundamentales de las mujeres y niñas con discapacidad.

她定期与全球、区域和国家妇女组织合作，并通过就残疾妇女和女童基本人权和自由向在世界各地的代表提供培训、建议和陪同，来为残疾妇女和女童个人和群体赋予特别支持。

**Publicaciones más recientes en el campo de la discriminación contra la mujer y el avance de sus derechos humanos:**

**在反对妇女歧视及其人权进展领域的最新发表刊物：**

Dirige la colección *Generosidad* de la Fundación CERMI Mujeres, especializada en estudios e investigaciones sobre la realidad social de las mujeres y niñas con discapacidad, colección disponible en el siguiente enlace: <https://www.fundacioncermimujeres.es/es/coleccion-generosidad>

安娜为西班牙残疾人代表委员会妇女基金会出版的的《慷慨》系列负责人，此系列专门致力于残疾妇女和女童社会现状研究。此出版系列可见此链接：

<https://www.fundacioncermimujeres.es/es/coleccion-generosidad>

Desde 2019 hasta la fecha, los títulos incorporados a dicha colección han sido los siguientes:

自2019年至今，此出版系列的书名如下：

-15. *El impacto de la pandemia en las mujeres y niñas con discapacidad*. *Informe España 2020* (2021)

15. 《*疫情对残疾妇女和女童的冲击*》2020年西班牙报告（2021年）

-14. *Guía sobre el derecho a la salud de las mujeres y niñas con discapacidad* (2021)

14. 《*残疾妇女和女童的健康权力指南*》（2021年）

-13. *Protocolo para la atención a mujeres con discapacidad víctimas de violencia* (2021)

13. 《*性别暴力的残疾人妇女受害者关注协定*》（2021年）

-12. *El derecho a la salud de las mujeres y niñas con discapacidad. Informe España 2019* (2020)

12. 《*残疾妇女和女童的健康权力*》2019年西班牙报告（2020年）

*-*11. *Guide to mainstreaming gender and disability in European Social Fund programmes* (2019)

11. 《*欧洲社会基金项目中性别和残疾主流化指南*》 （2019年）

*-*10. *Derechos humanos de las mujeres y niñas con discapacidad. Informe España 2018* (2019)

10. 《*残疾妇女和女童的人权*》，2018年西班牙报告 （2019年）

*-*9. *Diversas Mujeres Diversas* (2019)

9. 《*多元化女性*》 （2019年）